

TomTom Golfer

Guide de référence

1.0



Contenu

Bienvenue	4
Pour commencer	5
Votre montre	7
À propos de votre montre	7
Nettoyer votre montre	8
Utiliser la station d'accueil.....	8
Données de la montre.....	8
Effectuer une réinitialisation	9
Jouer un parcours de golf	11
Démarrage rapide : jouer votre premier trou	11
Démarrage rapide : le bouton	12
Choisir un parcours.....	13
Mettre à jour les informations sur les parcours de golf	14
Mettre en pause et arrêter un tour	14
Jouer la sécurité	15
À propos des lay-ups	15
Jouer la sécurité à l'aide de votre montre.....	15
Vues du lay-up et du green.....	16
S'approcher du green	17
À propos des greens.....	17
S'approcher du green à l'aide de votre montre	18
Vues du lay-up et du green.....	19
Obstacles	20
À propos des obstacles.....	20
Comprendre les obstacles sur votre montre	21
Scores	23
À propos des scores	23
Suivre les scores à l'aide de votre montre	23
Consulter les scores précédents	24
Paramètres	26
À propos des paramètres	26

Horloge	26
Téléphone.....	26
Mode Avion	28
Options.....	28
Profil	29
Compte TomTom MySports	30
<hr/>	
TomTom MySports Connect	31
<hr/>	
App mobile TomTom MySports	32
<hr/>	
Glossaire	33
<hr/>	
Addendum	35
<hr/>	
Informations de copyright	38
<hr/>	

Bienvenue

Ce guide de référence vous donne toutes les informations dont vous pourrez avoir besoin sur votre nouvelle montre TomTom Golfer.

Si vous souhaitez connaître les informations essentielles, nous vous recommandons de lire le chapitre [Pour commencer](#). Ce chapitre couvre le téléchargement de TomTom MySports Connect et l'utilisation de la station d'accueil.

Après cela, si vous disposez d'un smartphone, vous voudrez certainement télécharger gratuitement l'app TomTom MySports à partir de votre boutique d'apps habituelle ou en vous rendant sur tomtom.com/app.

Important : avant d'utiliser l'app MySports sur votre smartphone, vous devez lier votre montre à votre compte MySports à l'aide d'un ordinateur. Cette action ne doit être effectuée qu'une seule fois.

Pour plus d'informations sur les données affichées sur la montre et son utilisation, voici quelques pistes pour débuter :

- Nouveautés de cette version
- [À propos de votre montre](#)
- [Démarrage rapide : jouer votre premier trou](#)
- [Paramètres](#)

Conseil : vous trouverez également une foire aux questions sur le site tomtom.com/support. Sélectionnez le modèle de votre produit dans la liste ou saisissez un terme à rechercher.

Nous espérons que vous apprécierez la découverte et, surtout, l'utilisation de votre nouvelle montre TomTom Golfer pour jouer au golf !

Pour commencer

Avant de commencer à jouer au golf, nous vous conseillons de recharger votre montre, de télécharger les mises à jour logicielles et de télécharger QuickGPSfix.

Remarque : QuickGPSfix permet à votre montre de trouver un point GPS et de vous localiser rapidement.

1. Téléchargez [TomTom MySports Connect](https://www.tomtom.com/getstarted/sports) à l'adresse [tomtom.com/getstarted/sports](https://www.tomtom.com/getstarted/sports) et installez-le sur votre ordinateur. TomTom MySports Connect est disponible gratuitement.
2. Placez votre montre dans la [station d'accueil](#) et branchez cette dernière à votre ordinateur. Suivez les instructions données par TomTom MySports Connect.



Une fois votre montre chargée, vous pouvez [jouer votre premier trou](#).

Conseil : votre montre est complètement rechargée une fois que l'animation représentant la batterie est fixe sous la forme d'une batterie pleine.

Connectez régulièrement votre montre à votre ordinateur pour la recharger, mettre à jour les informations sur les parcours de golf, télécharger les mises à jour logicielles et télécharger les informations QuickGPSfix.

Autonomie de la batterie

Lorsque la batterie est complètement chargée, votre montre peut être utilisée pendant 10 heures pour jouer au golf. La batterie se vide plus rapidement si vous utilisez le [rétro-éclairage](#) régulièrement.

Conseil : un symbole de batterie faible s'affiche sur votre montre si le niveau de charge n'est pas suffisant pour un parcours de golf complet (4 heures). Si le symbole de batterie faible est barré, cela signifie que vous devez immédiatement recharger votre montre.

App TomTom MySports

Important : avant d'utiliser l'app MySports sur votre smartphone, vous devez lier votre montre à votre compte MySports à l'aide d'un ordinateur. Cette action ne doit être effectuée qu'une seule fois.

Vous pouvez télécharger gratuitement l'app TomTom MySports depuis vos boutiques d'applications habituelles ou en vous rendant sur [tomtom.com/app](https://www.tomtom.com/app).

Pour plus d'informations, rendez-vous à la section [App mobile TomTom MySports](#) de ce guide.

Couplage de votre montre avec votre téléphone

Pour plus d'informations, rendez-vous à la section [Téléphone](#) de ce guide.

Votre montre

À propos de votre montre

Lorsque vous utilisez votre montre, vous démarrez sur l'horloge. Cet écran vous donne [la date et l'heure](#). L'heure apparaît un peu plus sombre que les minutes, de façon à ce que vous voyiez l'heure précise plus facilement.

Utilisez le bouton pour appuyer en haut, en bas, à gauche ou à droite et accéder aux autres écrans de votre montre.



1. Gauche : ouvre l'écran [d'état](#).
2. Bas : ouvre le menu [Réglages](#).
3. Droite : ouvre le menu [Parcours de golf](#).
4. Haut : ouvre l'écran [d'historique des scores](#).
5. Récepteur GPS. Lorsque vous portez la montre, le récepteur GPS doit se trouver au-dessus.
6. Touchez cette zone de l'écran pour activer le rétro-éclairage.

L'horloge affiche la date et l'heure. Vous pouvez choisir d'afficher l'heure au format 12 heures ou 24 heures en accédant au menu [Réglages](#), puis en sélectionnant **Horloge**.

Utiliser votre montre

Appuyez en haut ou en bas pour sélectionner des éléments d'un menu.

Appuyez à droite pour sélectionner un élément et ouvrir le menu correspondant.

Appuyez à gauche pour quitter un menu.

Pour sélectionner une option dans un menu, assurez-vous qu'elle soit en surbrillance lorsque vous quittez le menu. Votre montre enregistre l'option en surbrillance.

Si une option d'un menu peut être activée et désactivée, appuyez à droite pour modifier le paramètre.

Nettoyer votre montre

Nous vous recommandons de nettoyer votre montre une fois par semaine si vous l'utilisez fréquemment.

- Essuyez la montre avec un chiffon humide si nécessaire. En cas de tâches grasses ou de présence de saletés, utilisez du savon doux.
- N'utilisez pas de produits chimiques forts sur votre montre, tels que de l'essence, des solvants, de l'acétone, de l'alcool ou des insecticides. Ils risqueraient d'endommager la montre et ses finitions, et de lui faire perdre son étanchéité.

Utiliser la station d'accueil

Vous pouvez utiliser la station d'accueil alors que la montre est dans le bracelet ou d'abord retirer la montre du bracelet.

Pour retirer la montre du bracelet, tenez la montre dans une main et soulevez le bracelet. Le bracelet se détache de l'avant de la montre.



Pour placer votre montre dans la station d'accueil, faites-la glisser à l'intérieur, en suivant la courbe à l'arrière de la montre.

Pour retirer la montre de la station d'accueil, appuyez en dessous de l'écran de la montre. La montre sort en glissant, suivant sa courbe arrière. Ne soulevez pas la montre par le haut, au risque d'endommager la station d'accueil.

Données de la montre

Depuis l'horloge, appuyez à gauche pour ouvrir l'écran d'état.

L'écran d'état indique les informations suivantes :

- **Batterie** : l'autonomie de batterie restante sur votre montre.

Pour recharger la batterie, placez la montre dans la station d'accueil et [branchez cette dernière](#) à votre ordinateur.

- **QuickGPS** : le statut des informations QuickGPS sur votre montre.

Grâce à QuickGPSfix, la montre localise rapidement et précisément votre position pour vous permettre de démarrer votre parcours de golf sans attendre. Pour mettre à jour les informations QuickGPSfix sur votre montre, connectez-la à votre ordinateur. TomTom MySports Connect met automatiquement à jour QuickGPSfix sur votre montre. Les informations QuickGPSfix sont valables trois jours à partir de leur date de téléchargement.

Ces symboles sont utilisés pour afficher le statut de QuickGPSfix :



QuickGPSfix est à jour sur votre montre.



ou



QuickGPSfix est obsolète sur votre montre. Si les informations QuickGPSfix de votre montre sont obsolètes, votre montre continue à fonctionner normalement. Cependant, elle aura peut-être besoin de davantage de temps pour trouver une position GPS lorsque vous voulez [commencer un parcours de golf](#).

Si cette icône apparaît, cela signifie que vous utilisez une version très ancienne du logiciel et que vous devriez mettre à jour votre montre dès que possible.

- **Version** : la version logicielle et le numéro de série de votre montre. Ces informations pourront vous être utiles si vous contactez le support client. Chaque fois que vous connectez votre montre à votre ordinateur, TomTom MySports Connect vérifie si une mise à jour logicielle est disponible pour votre montre.

Effectuer une réinitialisation

Réinitialisation logicielle

Une réinitialisation logicielle a lieu chaque fois que vous déconnectez votre montre d'un chargeur mural ou d'un ordinateur.

Pour effectuer une réinitialisation logicielle sur votre montre, procédez comme suit :

1. Connectez votre montre à un chargeur mural ou à un ordinateur.
Attendez qu'un symbole de batterie s'affiche sur votre montre.
Si vous utilisez un ordinateur, attendez que MySports Connect termine la mise à jour de votre montre.
2. Déconnectez votre montre du chargeur mural ou de l'ordinateur.
Le logiciel de votre montre redémarre. C'est ce qui correspond à la réinitialisation logicielle.

Mode de restauration

Avant de réinitialiser les valeurs par défaut sur votre montre, essayez de mettre à jour le logiciel de la montre à l'aide du mode de restauration. Le mode de restauration vous permet de réinstaller le logiciel de votre montre sans supprimer les données et paramètres personnels.

Pour effectuer une réinitialisation de votre montre à l'aide du mode de restauration, procédez comme suit :

1. Connectez votre montre à votre ordinateur et attendez que MySports Connect termine la mise à jour de votre montre.
2. Sur la montre, appuyez en bas en maintenant le bouton enfoncé.*
3. Déconnectez le câble USB de votre ordinateur.*
4. Maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que votre montre affiche une montre connectée à un ordinateur et tomtom.com/reset.
5. Relâchez le bouton et connectez le câble USB à votre ordinateur.
6. Cliquez sur **Mettre à jour** sur MySports Connect.

* Si le port USB de votre ordinateur n'est pas facilement accessible, connectez la station d'accueil à l'ordinateur sans la montre. Puis appuyez vers le bas à partir de l'horloge tout en plaçant la montre dans la station d'accueil.

Réinitialisation des valeurs par défaut

Important : la réinitialisation des valeurs par défaut supprime tous les parcours de golf et tous les paramètres de votre montre, puis réinstalle le logiciel. Pour réinstaller les parcours de golf après une réinitialisation, connectez votre montre à votre ordinateur et suivez les instructions pour ouvrir un compte MySports. Si vous ne voulez pas réinitialiser les valeurs par défaut maintenant, sélectionnez Annuler, puis Mettre à jour.

Ne réinitialisez les valeurs par défaut qu'en dernier recours pour restaurer votre montre ou si vous souhaitez réellement supprimer tous vos paramètres et parcours de golf.

La réinitialisation des valeurs par défaut réinstalle le logiciel sur votre montre et supprime les éléments suivants :

- vos parcours de golf ;
 - l'historique de vos scores ;
 - vos paramètres sur la montre.
-

Important : lorsque vous réinitialisez les valeurs par défaut, ne déconnectez pas votre montre avant que MySports Connect ait terminé la restauration de votre montre. L'installation du logiciel sur votre montre prend plusieurs minutes. Vous devez ensuite configurer votre montre dans MySports Connect avant de pouvoir réinstaller les parcours de golf. Vérifiez les messages affichés sur MySports Connect et sur votre montre avant de la déconnecter.

Pour effectuer une réinitialisation des valeurs par défaut sur votre montre, procédez comme suit :

1. Connectez votre montre à votre ordinateur et attendez que MySports Connect termine la mise à jour de votre montre.
2. Ouvrez la partie **RÉGLAGES** sur MySports Connect.
3. Cliquez sur **RÉINITIALISER VALEURS PAR DÉFAUT** en bas de MySports Connect.
MySports Connect télécharge la dernière version du logiciel pour votre montre.
4. Laissez votre montre connectée à la fermeture de la fenêtre MySports Connect.
MySports Connect installe le logiciel sur votre montre.
5. Laissez votre montre connectée à la réouverture de la fenêtre MySports Connect.
6. Suivez les instructions sur MySports Connect pour configurer votre montre.

Jouer un parcours de golf

Démarrage rapide : jouer votre premier trou

Pour jouer votre premier trou, procédez comme suit :

1. Depuis l'horloge, appuyez à droite.
Votre montre affiche **Patientez**. Sitôt qu'un point GPS est détecté, une liste des parcours de golf situés à proximité s'affiche.
2. Appuyez vers le haut ou vers le bas pour sélectionner un parcours, puis appuyez vers la droite pour démarrer un tour de jeu.
3. Le premier trou s'affiche et vous pouvez lire les informations suivantes sur votre montre :
 - Numéro du trou (à côté du petit drapeau).
 - Par fixé pour le trou.
 - Distance de votre position par rapport au fond, au centre et à l'avant du green.

Remarque : la distance jusqu'au drapeau ne s'affiche pas, dans la mesure où l'emplacement du drapeau peut changer d'un jour à l'autre.

Conseil : appuyez à droite pour afficher plus d'informations sur le trou.



4. Faites autant de coups d'essai que vous le souhaitez. Frappez votre premier coup et marchez jusqu'à la balle.
La distance restante jusqu'au trou s'affiche.
5. Jouez vos autres coups, jusqu'à ce que la balle reste dans le trou.
6. Appuyez vers la droite deux fois pour entrer votre score pour ce premier trou.

7. Marchez jusqu'au deuxième trou. Votre montre se met à jour. Vous pouvez aussi appuyer vers le haut ou le bas depuis l'écran affichant les informations sur le terrain pour passer manuellement au deuxième trou.

Démarrage rapide : le bouton

Pour vous aider à démarrer, voici une liste des actions liées aux appuis sur le bouton pour chaque écran :

Nom de l'écran	Bouton	Action
Horloge	Vers la gauche	Accéder à l'écran Données montre.
	Vers le haut	Accéder à l'écran d'historique des scores.
	Vers le bas	Accéder à l'écran Réglages.
	Vers la droite	Patientez pendant la recherche d'une position GPS. Une fois la position obtenue, accéder au menu Parcours de golf.
Écran d'attente	Vers la gauche	Revenir à l'horloge.
	Vers le bas	Accéder à l'écran Parcours récents.
	Vers la droite	Rien.
	Vers le haut	Rien.
Menu Parcours de golf	Vers le haut	Parcourir la liste des parcours vers le haut.
	Vers le bas	Parcourir la liste des parcours vers le bas.
	Vers la droite	Démarrer votre tour sur le parcours sélectionné.
Écran d'information sur le terrain	Vers le haut	Aller au trou suivant.
	Vers le bas	Aller au trou précédent.
	Vers la droite	Accéder à l'écran Obstacles, Lay-up ou Vue du green en fonction du trou actuel. L'option Vue du green est toujours disponible Appuyez de nouveau à droite pour accéder à l'écran Scores.
	Vers la gauche	Mettre votre tour en pause.
Écran Pause	Vers la gauche	Arrêter votre tour et revenir à l'horloge.
	Vers la droite	Reprendre votre tour après une pause.
Écran Lay-up	Vers le haut	Appuyez plusieurs fois en haut pour parcourir l'écran Obstacles, Lay-up ou Vue du green en fonction du trou actuel. L'option Vue du green est

		toujours disponible.
	Vers le bas	Appuyez plusieurs fois en bas pour parcourir l'écran Obstacles, Lay-up ou Vue du green en fonction du trou actuel. L'option Vue du green est toujours disponible.
	Vers la gauche	Revenir à l'écran d'information sur le terrain.
	Vers la droite	Accéder à l'écran Scores.
Écran Scores	Vers la gauche	Accéder à l'écran Obstacles, Lay-up ou Vue du green en fonction du trou actuel. L'option Vue du green est toujours disponible.
	Vers la droite	Rien.
	Vers le haut	Ajouter des mouvements à votre score pour ce trou.
	Vers le bas	Supprimer des mouvements de votre score pour ce trou.

Choisir un parcours

Conseil : lorsque le message **Patientez** apparaît sur votre montre en attente de QuickGPSfix, vous pouvez appuyer en bas pour parcourir les parcours récents. La montre vibre une fois la position trouvée.

Appuyez en haut ou en bas dans le menu Parcours de golf pour choisir un parcours.



Appuyez à droite une fois que vous êtes prêt à commencer à jouer.

Appuyez à gauche pour revenir à l'horloge.

Remarque : Pour savoir si votre parcours est disponible sur la montre, rendez-vous sur le site tomtom.com/golf. La page est disponible en anglais.

Mettre à jour les informations sur les parcours de golf

Vous pouvez mettre à jour les parcours de golf de votre TomTom Golfer de deux manières :

1. [App mobile TomTom MySports](#)

Si vous disposez d'un téléphone compatible, vous pouvez utiliser l'app mobile TomTom MySports pour mettre à jour tous les parcours de golf récents et ceux situés dans un rayon de 3 kilomètres (1,8 miles).

2. [TomTom MySports Connect](#)

Chaque fois que vous connectez votre montre à votre ordinateur, MySports Connect télécharge et installe les dernières modifications apportées aux parcours de golf sur lesquels vous avez joué récemment.

Si vous devez mettre à jour tous les parcours de golf de manière globale, par exemple si vous avez prévu de voyager, développez le menu **PARAMÈTRES** de MySports Connect. Sélectionnez l'onglet **PARCOURS DE GOLF** et cliquez sur **MISE À JOUR GLOBALE**.

Notez qu'une mise à jour globale est susceptible de prendre environ une heure.

Mettre en pause et arrêter un tour

Pendant un tour de golf, appuyez à gauche pour arrêter le chronomètre et mettre votre tour en pause. Votre montre affiche le temps écoulé et la distance parcourue jusqu'à présent pendant votre tour.

Pour redémarrer votre tour, appuyez à droite.

Pour arrêter complètement le tour, appuyez à gauche pour le mettre en pause, puis encore une fois vers la gauche.

Jouer la sécurité

À propos des lay-ups

Un coup de type lay-up est tiré à partir du fairway après le drive, mais en raison de la présence d'un obstacle, vous devez délibérément tirer moins loin ou plus précisément que d'habitude. C'est ce qu'on appelle jouer la sécurité.

La plupart du temps, les golfeurs jouent la sécurité pour éviter d'envoyer la balle sur un obstacle du fairway ou la mettre dans une meilleure position pour le prochain coup.

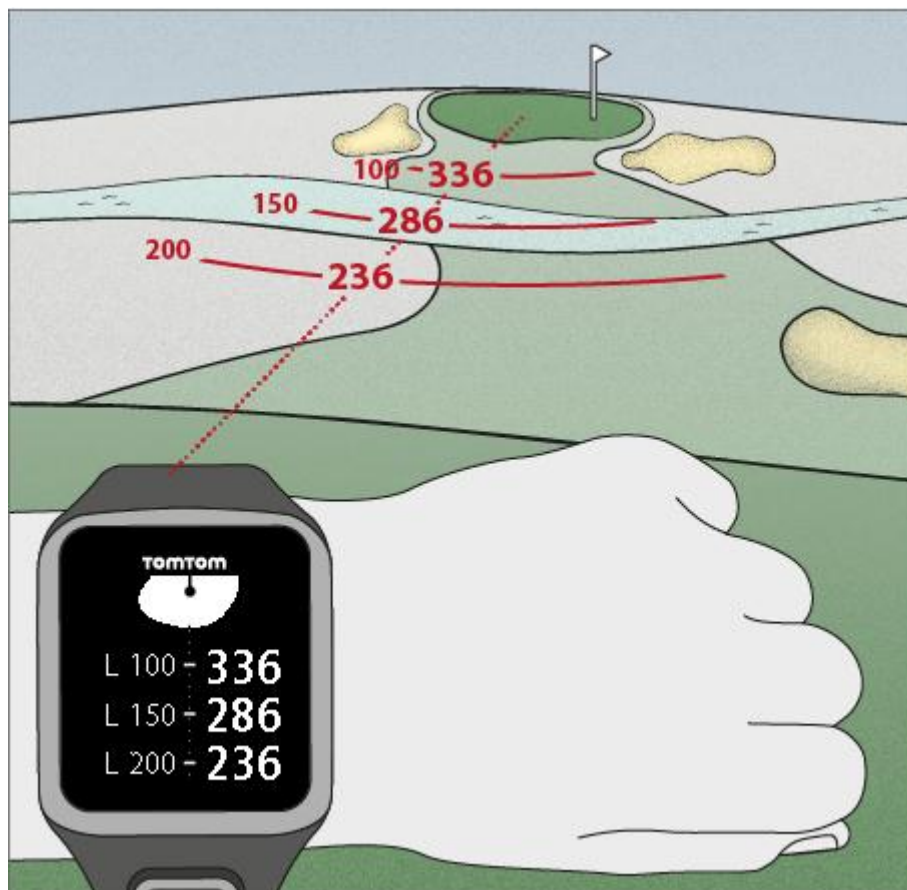
Voir également : [Jouer la sécurité à l'aide de votre montre](#)

Jouer la sécurité à l'aide de votre montre

L'écran Lay-up pendant le tour (voir ci-dessous) indique les marqueurs de lay-up à gauche de l'écran et la distance vous séparant de ce marqueur à droite de l'écran.

En regardant en direction du drapeau, vous pouvez donc voir à quelle distance vous vous trouvez réellement des marqueurs de 200, 150 et 100 yards/mètres.

Par exemple, sur l'image ci-dessous, le golfeur se trouve à 236 yards/mètres du marqueur de lay-up de 200 yards/mètres.



Lorsque vous vous déplacez sur le parcours vers le drapeau, la distance vous séparant du premier marqueur L200 sur la droite de l'écran diminue.

Une fois le marqueur de lay-up atteint, il disparaît de l'écran.

Les distances par défaut pour les marqueurs de lay-up sont 100, 150 et 200.

Remarque : appuyez plusieurs fois en haut pour parcourir l'écran Obstacles, Lay-up ou Vue du green en fonction du trou actuel. L'option Vue du green est toujours disponible.

Conseil : si le signal est faible ou que vous le perdez, les valeurs du terrain sont grisées et les dernières valeurs considérées comme étant justes s'affichent.

Voir également : [Vues du lay-up et du green](#)

Vues du lay-up et du green

Lorsque vous approchez du [green](#), appuyez en haut ou en bas pour basculer entre l'écran Lay-up et la vue du green, comme indiqué ci-dessous.



Une fois que vous avez passé le marqueur de lay-up, la montre affiche automatiquement uniquement la vue du green.

Voir également : [S'approcher du green à l'aide de votre montre](#)

S'approcher du green

À propos des greens

Un green, également appelé putting green, est une zone de gazon tondu ras autour du trou ou du drapeau. L'objectif principal du golf est d'amener la balle dans le trou en faisant le moins de coups possibles.

Sur le green, les joueurs peuvent utiliser un putter pour jouer avec précision. Le putter est un club dont le loft ou l'angle est très fermé de façon à ce que la balle roule doucement sur le sol, et si possible entre dans le trou.

Généralement, le green est plus plat que le reste du terrain, bien que de légères pentes et ondulations existent sur certains parcours. Des obstacles de sable ou d'eau sont souvent placés à côté du green, ce qui rend l'approche du drapeau plus difficile et peut obliger le golfeur à effectuer un [lay-up](#).

L'emplacement du trou change d'un jour à l'autre, ce qui permet une usure homogène du gazon sur le green.

Le gazon du green est tondu ras de façon à ce que les balles puissent rouler sur de longues distances. Le green est généralement entouré d'une zone de gazon plus haut, appelée fringe, puis du fairway et/ou du rough. Le fringe ralentit la balle et arrête sa course sur le green lors d'une approche ou d'un putt, l'empêchant ainsi de quitter le green.

Bien qu'il soit possible d'utiliser le putter sur le fringe, la hauteur du gazon gêne le déplacement de la balle. C'est pourquoi les joueurs choisissent souvent d'utiliser un club de type fer pour faire un chip, qui envoie la balle en l'air sur quelques mètres avant de la faire rouler sur le green comme avec un putter.

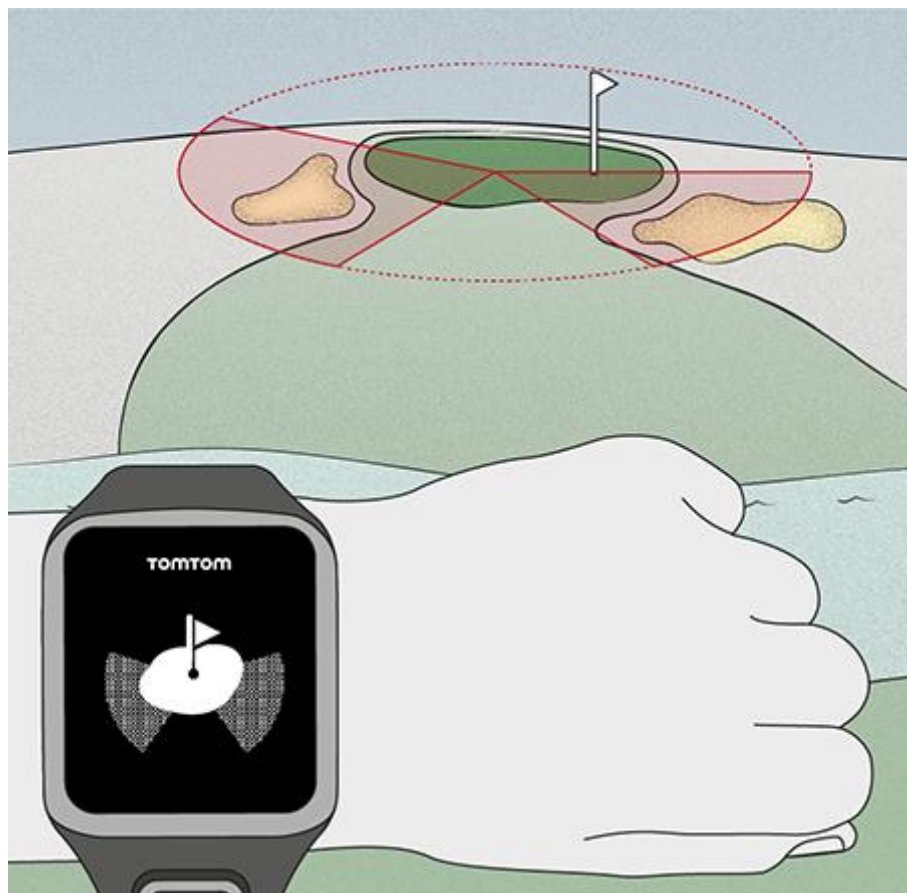
Voir également : [S'approcher du green à l'aide de votre montre](#)

S'approcher du green à l'aide de votre montre

Comme le montre l'exemple ci-dessous, la forme du green sur votre montre correspond à la forme réelle du green dont vous vous approchez.

Les obstacles l'entourant sont représentés par des motifs. L'eau est représentée par une vague et les bunkers par des points. Si des obstacles de type eau et sable se trouvent dans la même zone autour du green, l'eau est prioritaire et c'est elle qui est représentée sur la montre. Pour plus d'informations sur les obstacles, reportez-vous à la section [À propos des obstacles](#).

L'emplacement du drapeau s'affiche et correspond à la valeur du milieu sur l'écran d'information sur le terrain.



Voir également : [Vues du lay-up et du green](#)

Vues du lay-up et du green

Lorsque vous approchez du [green](#), appuyez en haut ou en bas pour basculer entre l'écran Lay-up et la vue du green, comme indiqué ci-dessous.



Une fois que vous avez passé le marqueur de lay-up, la montre affiche automatiquement uniquement la vue du green.

Voir également : [S'approcher du green à l'aide de votre montre](#)

Obstacles

À propos des obstacles

Sur un parcours de golf, un obstacle correspond à une zone difficile à négocier pour le joueur. Un parcours peut inclure des obstacles d'eau comme des lacs ou des rivières, des obstacles artificiels comme des bunkers, et des obstacles naturels comme des arbres ou de la végétation dense.

La plupart des golfeurs amateurs utilisent le terme « obstacle » pour désigner tout élément du parcours pouvant avoir un impact négatif sur leur score, comme un rough épais ou un grand arbre au milieu du fairway.

La balle est considérée comme étant dans l'obstacle dès lors qu'elle le touche. Des règles spécifiques s'appliquent lorsqu'il s'agit de jouer des balles se trouvant dans un obstacle. Par exemple, le joueur n'a pas le droit de toucher le sol avec son club avant de jouer la balle, pas même pour un swing d'entraînement. Lorsque la balle se trouve dans un obstacle, elle peut être jouée telle quelle sans pénalité. S'il est impossible de la jouer là où elle se trouve, elle peut être déplacée, généralement avec une pénalité d'un coup.

Bunkers

Un bunker est un trou doté d'une paroi abrupte ou une fosse peu profonde situé à proximité du green ou du fairway et généralement rempli de sable. Il peut être moins facile de jouer une balle dans le sable plutôt que sur l'herbe et les bunkers ont parfois un rebord surélevé, ce qui rend la sortie du bunker difficile.

Pour sortir la balle d'un bunker, mieux vaut généralement utiliser un club de type wedge, dont le loft est important. Certaines règles spécifiques s'appliquent au jeu à partir d'un bunker. Après avoir sorti la balle du bunker, le joueur (ou son caddy) doit lisser la zone de sable abîmée par son jeu.

Trois types de bunkers sont utilisés sur les parcours. Ils sont tous conçus pour ralentir la progression du joueur vers le green. Les bunkers situés au milieu ou sur les côtés du fairway servent à récupérer les coups de départ imprécis sur les trous par 4 et par 5. Les bunkers situés à proximité ou autour du green servent pour les approches imprécises sur les trous longs ou les coups de départ sur les trous par 3. Sur les links ou les parcours situés sur la côte, les grandes zones sableuses naturelles ne sont pas considérées comme des obstacles selon les règles du golf et des règles différentes de celles appliquées aux bunkers régissent les coups depuis ces zones.

Obstacles d'eau

Les obstacles d'eau sont généralement des obstacles naturels qui ajoutent une difficulté au parcours de golf, bien que sur les parcours de golf récents, ils puissent avoir été créés par l'homme. Un obstacle d'eau est souvent un étang ou une mare situé à côté du fairway ou au milieu de celui-ci, et qui oblige le joueur à faire passer la balle par-dessus.

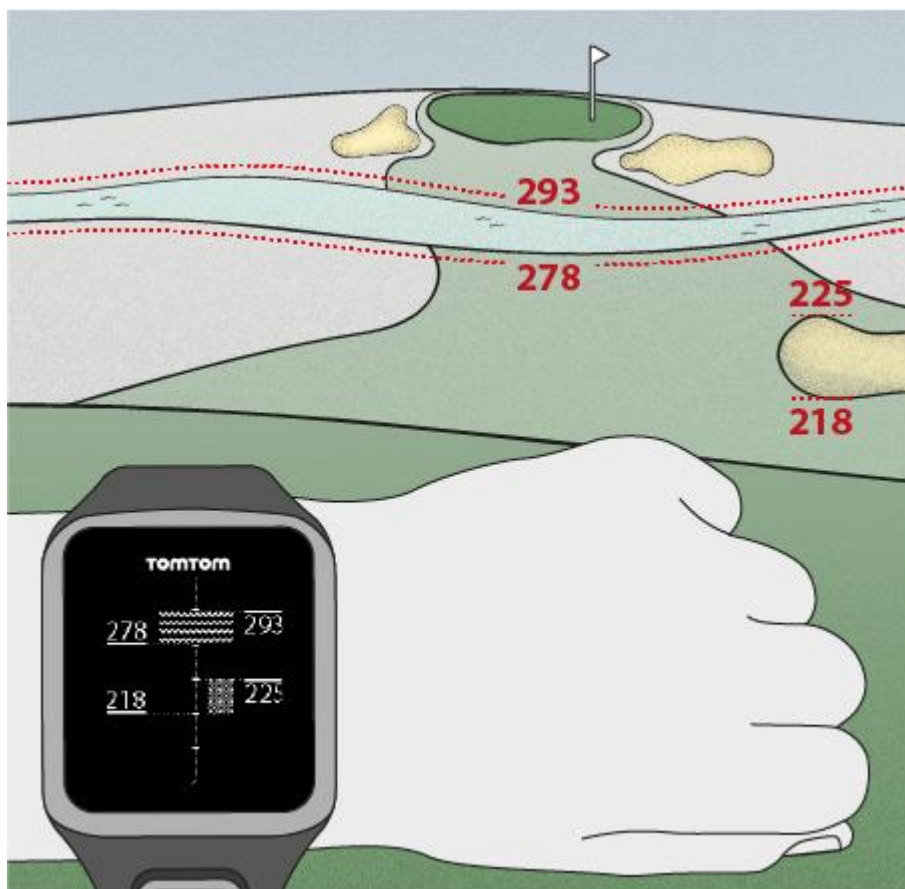
Conseil : les obstacles d'eau sont considérés comme des obstacles même s'ils ne sont pas remplis d'eau.

Voir également : [Comprendre les obstacles sur votre montre](#)

Comprendre les obstacles sur votre montre

Votre TomTom Golfer peut afficher les obstacles d'eau et les bunkers dans un rayon de 300 mètres (328 yards).

Sur votre montre, les obstacles sont représentés par des motifs d'eau ou de sable, avec la distance avant et après l'obstacle, par exemple 293 (après) et 278 (avant) sur l'illustration ci-dessous.



Position des obstacles sur le fairway

Votre TomTom Golfer indique la position des obstacles en se basant sur leur position réelle sur le parcours.

Par exemple, ci-dessous, la montre indique un [bunker](#) à 218 yards/mètres sur la droite et un [obstacle d'eau](#) de 15 yards/mètres de large à 278 yards/mètres en face, par-dessus lequel vous devrez envoyer la balle.



Scores

À propos des scores

Vous pouvez utiliser votre TomTom Golfer pour jouer en stroke play, également appelé medal play. Dans ce cas, vous comptez le nombre total de coups pour chaque trou sur un tour ou sur plusieurs tours. Le gagnant est celui qui a tiré le moins de coups pendant le ou les tours.

La valeur par d'un parcours de golf correspond à un nombre prédéfini de coups qu'un golfeur débutant ou sans handicap doit tirer pour un trou, un tour (la somme des pars des trous joués) ou un tournoi (la somme des pars de chaque tour).

Le score du joueur est ensuite comparé au score par. Si la valeur par d'un parcours est de 72 et que le joueur tire 76 coups pour le terminer, le score indiqué est de +4, ce qui signifie qu'il lui a fallu 4 coups de plus que le par pour terminer le parcours. Si un joueur tire 69 coups, son score est de -3.

Conseil : c'est principalement la distance séparant le drapeau de la position du tee qui détermine la valeur par du trou. D'autres éléments jouent sur le par défini pour chaque trou, notamment le terrain et les obstacles, comme les arbres, les obstacles type bunkers ou eau, les collines ou les bâtiments, qui font que le joueur aura droit à plus ou moins de coups. La plupart des parcours de golf de 18 trous non prévus pour les championnats ont une valeur par proche de 72.

Voir également : [Suivre les scores à l'aide de votre montre](#)

Suivre les scores à l'aide de votre montre

Après avoir joué un trou, appuyez à droite jusqu'à ce que l'écran des scores s'affiche. Cet écran enregistre les scores de chaque trou et indique également votre score total sur le tour jusqu'à présent.



1. Votre score par rapport à la valeur par pour le tour.

« **E** » signifie que votre score est égal au par fixé pour le trou. Un signe plus (+) indique que vous avez dépassé le par et un signe moins (-) que vous êtes en dessous.

2. Le numéro du trou, par exemple, ici, le golfeur joue le premier trou.
3. Le par fixé pour le trou. Par exemple, le premier trou ci-dessus est un par 5.
4. Le nombre total de coups tirés jusqu'à présent sur le tour. Dans cet exemple, le golfeur a joué un trou en tirant 5 coups. Le total pour le tour jusqu'à présent est donc également de 5 coups.
5. Le nombre de coups pour le dernier trou joué.

Indiquez le score pour un trou en appuyant en haut ou en bas jusqu'à ce que le nombre de coups tirés pour ce trou s'affiche.

Remarque : si vous envoyez par erreur la balle [hors des limites](#) ou sur un trou adjacent, enregistrez simplement les coups supplémentaires sur votre montre dans le total pour ce trou après l'avoir joué.

Voir également : [Consulter les scores précédents](#)

Consulter les scores précédents

1. Depuis l'horloge, appuyez en haut pour afficher les scores de vos tours précédents.



Les dates de vos tours récents apparaissent sur la montre, ainsi que le score total pour le tour. Par exemple, ci-dessus, -3, -2 et égal au par.

2. Appuyez en haut ou en bas pour choisir un tour précédent, puis appuyez à droite pour en consulter les détails.

Le nom du parcours sur lequel vous avez joué s'affiche.

3. Appuyez à droite pour afficher le par et le score total pour le tour, divisé entre les 9 trous aller et les 9 trous retour, comme indiqué ci-dessous.



4. Appuyez à droite pour afficher le score de chaque trou du tour précédent.
5. Appuyez à gauche pour revenir au nom du parcours.

Paramètres

À propos des paramètres

Depuis l'horloge, appuyez vers le bas pour accéder au menu **Réglages**. Ces paramètres déterminent le comportement général de votre montre.

Les paramètres suivants sont disponibles pour votre montre :

- [Horloge](#)
- [Téléphone](#)
- [Mode avion](#)
- [Options](#)
- [Profil](#)

Horloge

Depuis l'horloge, appuyez en bas pour accéder au menu **Réglages**, puis sélectionnez **Horloge** et appuyez à droite pour ouvrir le menu **Horloge**.

Alarme

Sélectionnez **Alarme** pour activer ou désactiver l'alarme et en définir l'heure.

Lorsque l'alarme s'arrête, appuyez à gauche pour la désactiver ou à droite pour demander un rappel. Si vous demandez à ce que l'alarme effectue un rappel, elle se remet en route 9 minutes plus tard.

Heure

Sélectionnez **Heure** pour définir l'heure sur votre montre. L'heure est définie par une horloge de 12 ou de 24 heures, en fonction du paramètre **24H**

Date

Sélectionnez **Date** pour définir la date sur votre montre.

24H

Sélectionnez **24H** pour choisir d'utiliser le mode 12 heures ou le mode 24 heures pour l'affichage et le réglage de l'heure. Appuyez à droite pour **activer** ou **désactiver** ce paramètre.

Téléphone

Pour plus d'informations sur les avantages du couplage de votre montre à votre téléphone ou à votre appareil mobile, consultez la page App TomTom MySports.

Pour coupler votre montre à un téléphone ou à un appareil mobile, procédez comme suit :

1. Assurez-vous que votre téléphone ou appareil mobile est près de vous.
2. Vérifiez que le Bluetooth est bien activé sur votre téléphone.

3. Depuis l'horloge de votre montre, accédez à l'écran **Paramètres**, situé en bas de l'écran, puis sélectionnez **Téléphone** et appuyez à droite.
4. Appuyez à droite pour démarrer le couplage.
5. Sur votre téléphone, démarrez l'app MySports Connect et touchez l'écran pour vous connecter.



6. Lorsque le nom de votre montre apparaît, appuyez dessus.
7. Sur votre téléphone, entrez le code PIN qui s'affiche sur votre montre, puis appuyez sur **Coupler**.

Votre montre est désormais couplée à votre téléphone ou à votre appareil mobile.

Une fois le couplage effectué, le message « Connecté » s'affiche sur votre montre.



Tant que votre application mobile est active ou s'exécute en arrière-plan sur votre téléphone ou appareil mobile, la montre essaie automatiquement de se connecter lorsqu'une nouvelle activité est prête à être téléchargée ou quand les données QuickGPSfix deviennent obsolètes.

Si vous ouvrez l'application MySports sur votre téléphone alors qu'il essaie de se connecter à la montre, vous devrez peut-être sortir votre montre du mode veille en quittant l'écran Horloge. Appuyez vers le bas, la droite ou la gauche de l'horloge.

Synchroniser les informations sur le parcours

Ce paramètre vous permet de synchroniser automatiquement les informations sur le parcours de golf avec votre compte TomTom MySports.

Depuis l'horloge de votre montre, accédez à l'écran **Paramètres**, situé en bas de l'écran, puis sélectionnez **Téléphone** et appuyez à droite.

Sélectionnez **Sync**. Si le téléchargement automatique est actuellement **désactivé**, appuyez vers le haut ou vers le bas pour l'activer.

Mode Avion

Depuis l'horloge de votre montre, appuyez en bas pour accéder à l'écran **Réglages**, puis sélectionnez **Mode Avion** et appuyez à droite.



Appuyez en haut ou en bas pour activer le mode Avion.

Lorsque le mode Avion est activé, une icône d'avion apparaît sur l'écran Horloge et toutes les connectivités Bluetooth faible énergie (également appelées BLE ou Bluetooth® Smart) sont désactivées.

Pour désactiver le mode Avion, appuyez de nouveau en haut ou en bas.

Options

Depuis l'horloge, appuyez vers le bas pour accéder au menu **Réglages**, puis sélectionnez **Options** et appuyez à droite pour ouvrir le menu **Options**.

Unités

Sélectionnez **Unités** pour définir les unités de mesure de la distance et du poids utilisées sur votre montre. Vous pouvez sélectionner les yards ou les mètres, et les livres ou les kilogrammes.

Clic

Sélectionnez **Clic** pour définir ce que votre montre doit faire lorsque vous naviguez dans les menus. Votre montre peut réagir de différentes manières :

- émettre un son correspondant à un clic ;
- vibrer pendant un court instant.

Vous pouvez activer ou désactiver ces deux paramètres, ou en activer un seul.

Profil

Depuis l'horloge, appuyez vers le bas pour accéder au menu **Réglages**, puis sélectionnez **Profil** et appuyez à droite pour ouvrir le menu **Profil**.

Sélectionnez les options suivantes pour indiquer les informations correspondant à chacune d'entre elles :

- **Langue**
- **Poids**
- **Taille**
- **Âge**
- **Sexe**

Le sexe est utilisé par votre TomTom Golfer lorsque vous jouez un trou dont le par est différent pour les hommes et pour les femmes. Par exemple, un trou peut être par 5 pour les femmes et par 4 pour les hommes.

Langue

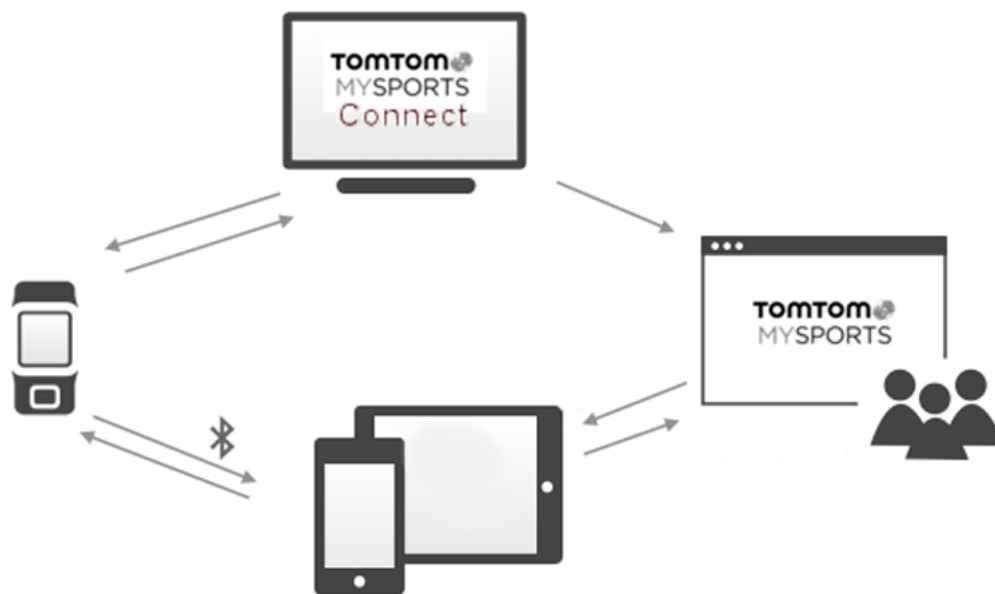
Sélectionnez **Langue** pour définir la langue des menus et des messages qui s'affichent sur votre montre.

Compte TomTom MySports

Votre compte TomTom MySports constitue un emplacement de stockage central pour toutes vos informations sportives.

Pour créer un compte, cliquez sur le bouton dans TomTom MySports Connect, ou rendez-vous directement sur le site Web : mysports.tomtom.com.

Comme vous pouvez le voir sur le schéma ci-dessous, vous pouvez gérer votre compte MySports à l'aide de TomTom MySports Connect ou de l'app TomTom MySports.



Important : avant d'utiliser l'app MySports sur votre smartphone, vous devez lier votre montre à votre compte MySports à l'aide d'un ordinateur. Cette action ne doit être effectuée qu'une seule fois.

TomTom MySports Connect

TomTom MySports Connect permet de :

- configurer votre montre ;
- mettre à jour le logiciel de votre montre lorsqu'une nouvelle version est disponible ;
- mettre à jour les informations sur les parcours de golf sur votre montre ;
- transférer les paramètres définis sur TomTom MySports vers votre montre ;
- mettre à jour les informations QuickGPSfix sur votre montre.

Installer TomTom MySports Connect

Vous pouvez télécharger gratuitement TomTom MySports Connect à l'adresse suivante :
tomtom.com/getstarted/sports.

Une fois le logiciel installé, connectez votre montre à votre ordinateur grâce à la [station d'accueil](#).

App mobile TomTom MySports

L'app mobile TomTom MySports permet d'effectuer les actions suivantes :

- mettre à jour les informations sur les parcours de golf ;
- mettre à jour les informations QuickGPSfix sur votre montre ;
- offrir une alternative à TomTom MySports Connect pour la mise à jour de QuickGPSfix.

Téléphones et appareils mobiles pris en charge

iOS

L'app TomTom MySports est compatible avec iOS 6 et version supérieure sur les appareils compatibles Bluetooth Smart suivants :

- iPhone 4S ou version ultérieure
- iPod Touch de 5e génération
- iPad 3 ou version ultérieure
- Tous les iPad mini

Android

L'app TomTom MySports nécessite Bluetooth Smart (ou Bluetooth LE) et Android 4.3 ou version supérieure pour communiquer avec votre montre. Nous avons testé les appareils Android compatibles Bluetooth Smart suivants pour vérifier leur compatibilité avec l'app MySports :

- Samsung Galaxy S5
- Samsung Galaxy S4
- Samsung Galaxy S3
- Samsung Galaxy Note 3
- Sony Xperia Z1 (Android 4.4.4 requis)
- HTC One (M7)
- HTC One Mini
- LG Nexus 5

Nous continuerons à tester et à ajouter des appareils Android. Vous pouvez également vérifier la compatibilité de votre téléphone avec l'app en vous rendant sur la boutique Google Play.

Avant d'utiliser l'app TomTom MySports

Important : avant d'utiliser l'app MySports sur votre smartphone, vous devez lier votre montre à votre compte MySports à l'aide d'un ordinateur. Cette action ne doit être effectuée qu'une seule fois.

Vous pouvez télécharger gratuitement l'app TomTom MySports depuis vos boutiques d'applications habituelles ou en vous rendant sur tomtom.com/app.

Glossaire

B

Bunker

Un bunker est un trou doté d'une paroi abrupte ou une fosse peu profonde situé à proximité du green ou du fairway et généralement rempli de sable. Il peut être moins facile de jouer une balle dans le sable plutôt que sur l'herbe et les bunkers ont parfois un rebord surélevé, ce qui rend la sortie du bunker difficile.

G

Green

Un green, également appelé putting green, est une zone de gazon tondu ras autour du trou ou du drapeau. L'objectif principal du golf est d'amener la balle dans le trou en faisant le moins de coups possibles.

H

Hors-limites

« Hors-limites » signifie que votre balle est entièrement en-dehors des limites du parcours de golf ou de toute partie du parcours. Le parcours de golf est délimité par le comité en charge de la compétition ou du parcours.

En général, si votre balle est hors-limites, vous devez la jouer, avec une pénalité d'un coup, aussi près que possible de l'emplacement d'où la balle avait été jouée en dernier. Cependant, reportez-vous aux règles du parcours sur lequel vous jouez.

J

Jouer la sécurité

Un coup de type lay-up est tiré à partir du fairway après le drive, mais en raison de la présence d'un obstacle, vous devez délibérément tirer moins loin ou plus précisément que d'habitude. C'est ce qu'on appelle jouer la sécurité.

La plupart du temps, les golfeurs jouent la sécurité pour éviter d'envoyer la balle sur un obstacle du fairway ou la mettre dans une meilleure position pour le prochain coup.

M

Marqueur de lay-up

Les marqueurs de lay-up vous indiquent la distance vous séparant actuellement du trou. Par exemple, si L100, 223 est affiché, cela signifie que vous vous trouvez à 223 yards/mètres du marqueur de 100 yards/mètres.

Le marqueur L100 se trouve à 100 yards/mètres du drapeau.

Une fois le marqueur de lay-up atteint, il disparaît de l'écran.

Medal play

Vous pouvez utiliser votre TomTom Golfer pour jouer en stroke play, également appelé medal play. Dans ce cas, vous comptez le nombre total de coups pour chaque trou sur un tour ou sur plusieurs tours. Le gagnant est celui qui a tiré le moins de coups pendant le ou les tours.

O

Obstacle

Sur un parcours de golf, un obstacle correspond à une zone difficile à négocier pour le joueur. Un parcours peut inclure des obstacles d'eau comme des lacs ou des rivières, des obstacles artificiels comme des bunkers, et des obstacles naturels comme des arbres ou de la végétation dense.

La plupart des golfeurs amateurs utilisent le terme « obstacle » pour désigner tout élément du parcours pouvant avoir un impact négatif sur leur score, comme un rough épais ou un grand arbre au milieu du fairway.

Obstacle d'eau

Les obstacles d'eau sont généralement des obstacles naturels qui ajoutent une difficulté au parcours de golf, bien que sur les parcours de golf récents, ils puissent avoir été créés par l'homme. Un obstacle d'eau est souvent un étang ou une mare situé à côté du fairway ou au milieu de celui-ci, et qui oblige le joueur à faire passer la balle par-dessus.

P

Par

La valeur par d'un parcours de golf correspond à un nombre prédéfini de coups qu'un golfeur débutant ou sans handicap doit tirer pour un trou, un tour (la somme des pars des trous joués) ou un tournoi (la somme des pars de chaque tour).

Le score du joueur est ensuite comparé au score par. Si la valeur par d'un parcours est de 72 et que le joueur tire 76 coups pour le terminer, le score indiqué est de +4, ce qui signifie qu'il lui a fallu 4 coups de plus que le par pour terminer le parcours. Si un joueur tire 69 coups, son score est de -3.

S

Stroke play

Vous pouvez utiliser votre TomTom Golfer pour jouer en stroke play, également appelé medal play. Dans ce cas, vous comptez le nombre total de coups pour chaque trou sur un tour ou sur plusieurs tours. Le gagnant est celui qui a tiré le moins de coups pendant le ou les tours.

Addendum

Comment TomTom utilise vos informations

Vous pouvez consulter les informations relatives à l'utilisation des données personnelles à la page tomtom.com/privacy.

Informations sur la batterie et l'environnement

Ce produit est équipé d'une batterie au lithium polymère qui n'est ni accessible ni remplaçable par l'utilisateur. N'ouvrez pas le boîtier et n'essayez pas de retirer la batterie. Les substances contenues dans le produit et/ou dans sa batterie peuvent être dangereuses pour l'environnement ou pour votre santé si elles ne sont pas éliminées correctement. La batterie contenue dans le produit doit être recyclée ou mise au rebut de manière adéquate, dans le respect des lois et réglementations locales, et ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers.



Directive DEEE

Le symbole de la poubelle sur roues indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique. Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez recycler ce produit en le renvoyant à son point de vente ou au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage. En agissant ainsi, vous contribuez à préserver l'environnement.



Températures de fonctionnement de la batterie

Températures de fonctionnement : -20 °C (-4 °F) à 60 °C (140 °F). N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures ou supérieures à celles-ci.

Directive R&TTE

Par la présente, TomTom déclare que les produits et accessoires TomTom sont conformes aux principales exigences et autres dispositions applicables de la directive UE 1999/5/CE. La déclaration de conformité est disponible ici : tomtom.com/legal.



Informations FCC destinées à l'utilisateur



CET APPAREIL EST CONFORME À LA SECTION 15 DES RÈGLES FCC

Déclaration de conformité à la FCC (Federal Communications Commission)

Cet équipement émet de l'énergie sous forme de fréquences radio et, en cas de non-respect des instructions d'installation et d'utilisation, il y a un risque d'interférences radio ou télévisuelles.

Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas créer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit tolérer les interférences reçues, ce qui inclut les interférences qui risquent de provoquer une utilisation indésirable.

Cet équipement a été testé et entre dans la catégorie des appareils numériques de Classe B, selon la Section 15 de la réglementation de la FCC. Ces limites ont été conçues pour protéger les installations domestiques contre les interférences néfastes. Cet équipement génère, utilise et émet de l'énergie sous forme de fréquences radio et, en cas de non-respect des instructions d'installation et d'utilisation, risque de provoquer des interférences radio. Il n'existe aucune garantie contre ces interférences. En cas d'interférences radio ou télévisuelles, pouvant être vérifiées en allumant, puis en éteignant l'équipement, l'utilisateur est invité à essayer de résoudre le problème de l'une des façons suivantes :

- réorienter ou déplacer l'antenne de réception ;
- éloigner l'équipement du poste de réception ;
- brancher l'équipement sur une prise appartenant à un circuit différent de celui du récepteur ;
- demander de l'aide auprès du revendeur ou d'un technicien radio/TV expérimenté.

Les changements ou les modifications qui ne sont pas expressément approuvés par la partie responsable de la conformité sont susceptibles de révoquer les droits d'utilisation de cet équipement.

ID FCC :S4L-8RG0

ID IC :5767A-8RG0

Déclaration d'exposition aux rayonnements à fréquence radio définie par la FCC

Les émetteurs contenus dans cet appareil ne doivent pas être placés à proximité d'un autre émetteur ou d'une autre antenne, ou manipulés simultanément avec ces derniers.

Partie responsable en Amérique du Nord

TomTom, Inc., 24 New England Executive Park, Burlington, MA 01803

Tél. : 866 486-6866 option 1 (1-866-4-TomTom)

Informations relatives aux émissions au Canada

Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

- Cet appareil ne doit pas créer d'interférences nuisibles.
- Cet appareil doit tolérer les interférences reçues, notamment celles susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable.

Son utilisation est autorisée dans la mesure où l'appareil ne provoque pas d'interférences nuisibles.

Cet appareil numérique de classe B est conforme aux règlements canadiens ICES-003.

La fonction de sélection du code de pays est désactivée pour les produits distribués aux États-Unis ou au Canada.

L'équipement est certifié conforme aux exigences de la norme RSS-210 pour le 2,4 GHz.

REMARQUE IMPORTANTE

Déclaration d'exposition aux rayonnements IC :

- Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements définies par la norme IC RSS-102 pour un environnement non contrôlé.
- Cet appareil et son ou ses antenne(s) ne doivent pas être placés à proximité d'un autre émetteur ou d'une autre antenne, ou manipulés simultanément avec ces derniers.

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements définies par la norme IC pour un environnement non contrôlé. Les utilisateurs finaux doivent respecter les instructions d'utilisation spécifiques pour satisfaire les normes d'exposition aux fréquences radio. Pour respecter les exigences en matière de conformité de l'exposition aux fréquences radio IC, veuillez suivre les instructions d'utilisation décrites dans ce manuel.

Regulatory Compliance Mark



Ce produit porte le symbole Regulatory Compliance Mark (RCM) qui indique sa conformité aux réglementations australiennes en vigueur.

Avertissement pour la Nouvelle-Zélande

Ce produit porte le code R-NZ qui indique sa conformité aux réglementations néo-zélandaises en vigueur.

Coordonnées du support client

Australie : 1300 135 604

Nouvelle-Zélande : 0800 450 973

Noms des modèles

8RG0

Informations de copyright

© 2014 TomTom. Tous droits réservés. TomTom et le logo TomTom (« deux mains ») font partie des marques déposées appartenant à TomTom N.V. ou l'une de ses filiales. L'utilisation de ce produit est régie par notre garantie limitée et le contrat de licence utilisateur final, que vous pouvez consulter à l'adresse suivante : tomtom.com/legal.

Linotype, Frutiger et Univers sont des marques commerciales de Linotype GmbH déposées au Bureau américain des brevets et des marques de commerce et dans certaines autres juridictions. MHei est une marque commerciale de The Monotype Corporation et peut être déposée dans certaines juridictions.

Code AES

Le logiciel inclus dans ce produit comporte un code AES sous copyright (c) 1998-2008, Brian Gladman, Worcester, Royaume-Uni. Tous droits réservés.

Termes du contrat de licence :

La redistribution et l'utilisation de ce logiciel (avec ou sans modifications) sont autorisées sans paiement de frais ou de droits d'auteur, dans la mesure où les conditions suivantes sont respectées :

Les distributions du code source incluent la mention du copyright ci-dessus, cette liste de conditions et la clause de non-responsabilité suivante.

La documentation des distributions binaires inclut la mention du copyright ci-dessus, cette liste de conditions et la clause de non-responsabilité suivante.

Le nom du détenteur du copyright n'est pas utilisé pour recommander des produits créés à l'aide de ce logiciel, sauf autorisation écrite spécifique.